



# GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

## THÔNG TIN MỤC VỤ

A Weekly Bulletin of The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church

4545 TIMMERS WAY NORCROSS GA, 30093

WWW.CTTDVNATL.ORG \* PHONE: (770) 921-0077 \* FAX: (770) 921-0510 \* EMAIL: INFO@CTTDVNATL.ORG



### SÚ MANG GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc  
Tổng Giáo Phận Atlanta là cộng đoàn người  
Việt cùng sống, cử hành, loan truyền đức tin  
Công Giáo, đồng thời duy trì và phát triển  
truyền thống văn hóa Việt Nam.

The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church  
of the Archdiocese of Atlanta is a community  
of Vietnamese - American Roman Catholics  
who live, celebrate, proclaim the Catholic  
faith as well as preserve and promote the  
Vietnamese cultural traditions.

**PHONE: (770) 921-0077**

Press 1 for English - Bấm số 2 cho tiếng Việt

LINH MỤC CHÁNH XỨ:

Phanxicô Xaviê TRẦN QUỐC TUẤN (Ext. 1)

LINH MỤC PHÓ XỨ:

Đaminh NGUYỄN TÂN CÔNG (Ext. 2)

Gioan B. PHẠM NGUYỄN TUẤN ANH (Ext. 3)

PHÓ TÊ:

Giuse PHẠM VĂN HÒA (Ext. 5)

QUÝ SƠ:

Têrêsa ĐỖ THỊ NGỌC OANH (Ext. 4)

Maria NGUYỄN THỊ THÚY (Ext. 0)

**THÁNH LỄ CHÚA NHẬT**

Thứ Bảy: 17:30

Chúa Nhật:

1 Thánh Lễ 7:30 // 2 Thánh Lễ 9:30

2 Thánh Lễ 11:30 // 1 Thánh Lễ 13:30

**THÁNH LỄ TRONG TUẦN**

Thứ Hai đến Thứ Bảy : 8:00

Thứ Năm và Thứ Sáu: 19:00

Các Lễ Trọng: 8:00 và 20:00

**CHÂU THÁNH THỀ**

Thứ Năm từ 9:00 đến 18:45

**RỬA TỘI TRẺ EM**

Lớp Giáo Lý: CN Tuần I, 9:30 - 10:30

Rửa Tội: Thứ Bảy Tuần II, sau Lễ 8:00

**GIẢI TỘI**

Thứ Bảy: 16:30 - 17:15 // Sau Lễ 8:00 trong tuần

Sau Lễ Chiều T. Năm & T. Sáu

**HỒ SƠ HÔN PHÓI**

Xin liên lạc trước 6 tháng với

Cha Phó Đaminh Nguyễn Tân Công

**XÚC DÀU**

Hàng tháng: sau các Lễ Chúa Nhật thứ III

**Khẩn cấp: (770) 910-2443**



Scan the QR Code on your phone  
to download TTDM Online  
Scan Mã Vạch QR Code trên phone  
để xem Tờ TTDM Online

## CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN NĂM C 2<sup>ND</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

Ngày 20 Tháng 1 Năm 2019



### Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 1/2019

**Ý chỉ chung của ĐTC:** Những người trẻ và gương mẫu của Đức Maria. Cầu xin cho những người trẻ, nhất là tại Châu Mỹ La Tinh, noi gương Đức Maria và đáp lại lời mời của Chúa truyền đạt niềm vui Tin Mừng cho thế giới.



# TÔN TRỌNG VÀ BẢO VỆ SỰ SỐNG



**N**gày 22 tháng Giêng (1) mỗi năm là ngày Giáo Hội Hoa Kỳ kêu gọi chúng ta cầu nguyện và bảo vệ sự sống. Chúng ta cùng nhau tìm hiểu về ngày Cầu Nguyện Cho Sự Sống này.

Điển Hành Cho Sự Sống được khởi đầu từ năm 1973, tại Washington DC, với một nhóm nhỏ tụ họp phản đối cách không bạo động về quyết định “Hợp Pháp Phá Thai” của Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ (Supreme Court). Dựa trên trường hợp của Roe v. Wade, Tối Cao Pháp Viện đã hủy những luật cấm phá thai của các tiểu bang từ năm 1900 và hợp pháp hóa để người mẹ có quyền tự do hoàn toàn trong việc phá thai, dù rằng ở ba tháng cuối của thai kỳ. Theo thống kê của Spencer P. Morrison, từ năm 1973 cho đến 2014 là năm có số thống kê chính xác nhất trung bình mỗi năm tại Hoa Kỳ có 1,058,746 trường hợp phá thai hợp pháp. Như vậy, từ 1973 đến nay có 44,0112,775 trường hợp phá thai hợp pháp tại Hoa Kỳ. Đến nay hàng năm vào ngày 22 tháng Giêng này đều có mấy chục ngàn người tham dự “Điển Hành Cho Sự Sống” trước Tối Cao Pháp Viện và Toà Quốc Hội để phản đối quyết định Hợp Pháp Hóa Phá Thai và lập trường Phò Sự Sống của mình.

Đức Thánh Cha Phanxicô khẩn thiết kêu gọi toàn thể Giáo Hội đương đầu với nền văn hóa sự chết đang lướt thẳng trong xã hội chúng ta đang sống bằng một Nền Văn Hóa Tôn Trọng Sự Sống.

Văn Hóa Tôn Trọng Sự Sống là lối sống từ chối những phuơng tiện tiêu diệt sự sống từ khi “trứng được thụ tinh” cho đến “hơi thở cuối cùng.” Cụ thể là không dùng tất cả những phuơng tiện làm cho “mầm sống = trứng đã thụ tinh” bị tiêu diệt như thuốc và dụng cụ ngăn cản thụ tinh, phát triển mầm sống, phá thai đều đi ngược lại văn hóa tôn trọng sự sống. Tôn trọng sự sống còn liên quan đến việc tiêu huỷ hoặc dùng các phôi thai được thụ tinh trong óng nghiệm để lấy tế bào gốc làm thí nghiệm sản xuất những phuơng thuốc mới. Hơn nữa, nó còn liên quan cả đến việc chống lại án luật tử hình, buôn bán con người làm nô lệ lao động hay nô lệ tình dục, khủng bố, chiến tranh bất chính, trợ tử, bỏ rơi không cứu chữa thoả đáng những người già, tàn tật.

Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đã qui định ngày 22/01 mỗi năm là Ngày Toàn Quốc Cầu Nguyện cho Luật Pháp Bảo Vệ Thai Nhi. Cụ thể trong ngày này, mỗi Kitô Hữu được kêu gọi thực hiện “Ngày Ăn Chay Đền Tội” của việc pháp luật từ chối nhân phẩm của bào thai để tự do tiêu huỷ sự sống của bào thai hoặc người già yếu.

Tại TGP Alanta, năm nay lúc 10g00 sáng ngày thứ Hai 28/01/2019 là lần thứ 30, Thánh Lễ cầu cho các thai nhi được cử hành, do Đức Tổng Giám Mục tại nhà thờ Chính Toà Christ The King. Tiếp ngay sau thánh lễ là Chương Trình “Đứng Cho Sự Sống” (Stand for Life) để tỏ bày lập

trường Phò Sự Sống của chúng ta.

Chương trình: “Đứng Cho Sự Sống” được tổ chức để chúng ta có thể đứng trong thịnh lặng và cầu nguyện đọc theo đường đường đi bộ trên con đường Peachtree từ Nhà Thờ Chính Toà đến Lenox Square từ 11:30 đến 12:00. Qua đó, ta có thể bày tỏ tinh thần “Phò Sự Sống” và nhắc nhớ mọi người về việc tôn trọng sự sống con người. Chúng ta có thể tổ chức tham dự theo từng nhóm, xin hãy liên lạc với Ban Tổ Chức để được sắp xếp cho hợp lý qua email: jmartineck@archatl.com.

Xin cho mỗi người chúng ta ý thức về tội ác này để có những hành động phù hợp cổ động và bảo vệ sự sống con người từ lúc trứng được thụ tinh cho đến hơi thở cuối cùng.

Nguyễn xin Thiên Chúa là nguồn mạch của sự sống tiếp tục chúc lành cho chúng ta và những ai đang nỗ lực để bảo vệ Sự Sống.

**Thân mến,**

**Lm Phanxico Trần Quốc Tuấn**

## LỊCH PHỤNG VỤ

tháng 1/2019

- |             |  |
|-------------|--|
| <b>20/1</b> | <b>Chúa Nhật thứ Hai</b>                                       |
|             | <b>Mùa Thường Niên</b>   |
|             | Is 62:1-5; Tv 96:1-2,2-3,7-8,<br>9-10; 1 Cr 12:4-11; Ga 2:1-11 |
| <b>21/1</b> | <b>Thánh Agnes, Đttđ</b>                                       |
|             | Dt 5:1-10; Tv 110:1,2,3,4;<br>Mc 2:18-22                       |
| <b>22/1</b> | <b>Thứ Ba tuần thứ Hai</b>                                     |
|             | <b>Mùa Thường Niên</b>   |
|             | Dt 6:10-20; Tv 111:1-2,4-5,<br>9-10; Mc 2:23-28                |
| <b>23/1</b> | <b>Thứ Tư tuần thứ Hai</b>                                     |
|             | <b>Mùa Thường Niên</b>   |
|             | Dt 7:1-3,15-17;<br>Tv 110:1,2,3,4; Mc 3:1-6                    |
| <b>24/1</b> | <b>Thánh Phanxicô đệ Salê, Gmtsh</b>                           |
|             | Dt 7:25; Dt 8:6; Tv 40:7-8,<br>8-9,10,17; Mc 3:7-12            |
| <b>25/1</b> | <b>Thánh Phaolô, Tông Đồ trở lại</b>                           |
|             | Dt 8:6-13; Tv 85:8,10,<br>11-12,13-14; Mc 3:13-19              |
| <b>26/1</b> | <b>Thánh Timôthêô và Titô, Gm</b>                              |
|             | Dt 9:2-3,11-14; Tv 47:2-3,<br>6-7,8-9; Mc 3:20-21              |

## NHẬN CHÉN THÁNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI TU TRÌ

### CHIỀU THÚ BẨY

17:00 Bà Maria Đinh Thị Chi (678) 314-3992

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

7:30 Cô Nguyễn Thu Thảo (404) 693-4012

9:30 Bà Nguyễn Thị Thu Lan (510) 602-7825

11:30 Anh Trần Văn Đức (678) 234-8023

13:30 các em Thiếu Nhi phụ trách



## THÔNG BÁO

Sau các Thánh Lễ Chúa Nhật ngày 20.1.2019 có xúc cảm đau bệnh nhân.

## TUẦN CẦU NGUYỆN HIỆP NHẤT

Tuần Cầu nguyện hiệp nhất các Kitô hữu từ ngày 18.1-25.1.2019  
Năm nay với chủ đề: "Các người hãy cố gắng trở thành người công chính đích thực," (Đệ nhị luật 16, 18-20).

## CHÚC MỪNG RỬA TỘI

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
hân hoan chúc mừng các em Rửa Tội  
vào ngày 12 tháng 1 năm 2019

1. Toma Adrian Nguyen Doan
2. Teresa Mary Claire Vu Vo
3. Joseph Ryan An Luong
4. Gioan Jayden Dang Tran

## CHÚC MỪNG THÀNH HÔN

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
hân hoan chúc mừng các đôi thành hôn:

1. Peter Huynh Nguyen & Mary En Thi Lai (January 5, 2019)
2. Joseph Dinh Hoang Nghia & Teresa Brooke Nga Thi Hoang (January 12, 2019)
3. Dominic Binh Cong Truong & Mary Tery Nguyen Truong (January 14, 2019)

## MỤC VỤ EMBRACE

Mục Vụ Embrace là mục vụ đồng hành  
với các cha mẹ cho con mệt sớm, từ  
trong bụng mẹ hay vừa mới ra đời.  
Cũng như mọi năm, năm nay Mục Vụ  
Embrace sẽ tổ chức Nghi Lễ Đặt Tên và  
Tiễn Đưa các linh hồn thai nhi

- Lúc 7:00pm, thứ Bảy,  
ngày 26 tháng 1 năm 2019
- Tại: Building B, Giáo Xứ CTTĐVN  
Xin đăng ký với Văn Phòng Giáo Xứ,  
hoặc gọi số:  
678-773-8938 (Anh Nghĩa Lê)  
404-932-7433 (Chị Tường Vũ)

## KHỐI GIÁO DỤC

### Tĩnh tâm Ephata 2

- Ngày: 18-20.1.2019
- Tại: Carmel, Hoschton  
Các lớp Việt Ngữ và Giáo Lý sẽ nghỉ học  
mùa Năm Mới Kỷ Hợi vào các ngày
- **Việt Ngữ:**

Thứ Bảy ngày 2 tháng 2 năm 2019

### ➤ Giáo Lý:

Chúa Nhật ngày 3 tháng 2 năm 2019  
Ngày 3.2.2019: Không có 2 Thánh Lễ  
Thiếu Nhi lúc 11:30am và 1:30pm

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TẾT NGUYÊN ĐÁN 2019

### Chúa Nhật, ngày 3.2.2019: LỄ MINH NIÊN

- 2 Thánh Lễ lúc 9:30am, Tại Nhà Thờ và Hội Trường St Giuse
- 2 Thánh Lễ lúc 11:30am, Tại Nhà Thờ và Hội Trường St Giuse

### Thứ Ba, ngày 5.2.2019: Mồng 1 Tết, Cầu Bình An Cho Năm Mới

- 1 Thánh lễ lúc 8:00am
- 1 Thánh lễ lúc 8:00pm

### Thứ Tư, ngày 6.2.2019: Mồng 2 Tết, Kính Nhớ Tổ Tiên

- 1 Thánh lễ lúc 8:00am
- 1 Thánh lễ lúc 8:00pm

### Thứ Năm, ngày 7.2.2019: Mồng 3 Tết, Thánh Hóa Công Ăn Việc Làm

- 1 Thánh lễ lúc 8:00am
- 1 Thánh lễ lúc 8:00pm



## BAN BÁC ÁI XÃ HỘI

Được sự giúp đỡ của giáo dân trong Giáo Xứ CTTĐVN qua việc tặng quà Giáng Sinh cho người nghèo khó. Ban Bác Ái Xã hội đã quyên được \$11,140. Và số tiền này đã được gửi và giúp:

- 1 trại cùi
- 4 cô nhi viện tại Việt Nam
- 9 hoàn cảnh khó khăn trong Giáo Xứ
- Người vô gia cư tại Atlanta.

Ban Bác Ái Xã Hội chân thành cảm ơn tất cả những tấm lòng quảng đại của mọi người. Xin Chúa Hài Đồng luôn hiện diện và ban tràn đầy hồng ân xuống từng gia đình của chúng ta.

## BAN GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN

Ban Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân xin thông báo đến các bạn trẻ: Chương trình Giáo Dự Bị Hôn Nhân sẽ được khai giảng

- Ngày: Chúa Nhật 20 tháng 1 năm 2019.
- Tại: phòng Vincente Duong, Bld B
- Thời gian: từ 9:00am - 10:45am

Kính mời các bạn ghi danh tại Văn phòng của Giáo Xứ.

## DẠ TIỆC TÌNH YÊU LẦN THỨ 9

Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân  
Gia Định trong Giáo Xứ có tổ chức  
Dạ Tiệc Tình Yêu (Valentine's) cho  
các cặp vợ chồng trong Giáo Xứ  
thuộc mọi lứa tuổi và mọi ban ngành  
đoàn hội với chương trình như sau:

- Thuyết trình
- Ăn tối
- Các tiết mục vui chơi
- Khiêu vũ

Đặc biệt, trong buổi dạ tiệc có sự góp  
mặt của ca sĩ Trịnh Lam.

Thiết nghĩ, đây là dịp để Vợ Chồng

có "thời gian đẹp" dành cho nhau và hồi tưởng lại cảm giác thuở ban đầu và  
trong những năm tháng chung sống. Và đây cũng là dịp để các cặp vợ chồng  
trong Giáo Xứ có dịp gặp gỡ, hàn huyên tạo thêm tình thân ái.

- Lúc: 5:30pm, Chúa Nhật ngày 17 tháng 2 năm 2019

- Tại: SPRING HALL BALLROOM  
7130 Buford Hwy. Suite A100  
Atlanta, GA 30340

### Giá vé: \$170 cho mỗi cặp.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với:

- AC. Thảo & Chi: 678-457-7671
- AC. Ái & Thảo: 619-987-4349
- AC. Vannie & Jenny: 770-833-2163



# Gói Bánh Chung

## Xuân Kỷ Hợi 2019

Tết Nguyên Đán Kỷ Hợi sẽ nhầm vào ngày 5 tháng 2 năm 2019. Với ý nghĩa tốt đẹp và để bảo tồn văn hóa của dân tộc Việt Nam mỗi khi Tết đến, Giáo Xứ chúng ta sẽ tổ chức gói bánh chưng vào tất cả các thứ Bảy 5, 12, 19 và 26 tháng 1 năm 2019.

Xin quý cộng đoàn, hội đoàn, cá nhân trong Giáo Xứ ủng hộ chương trình này bằng những cách cụ thể như sau:

- ❖ Ghi danh và giới thiệu những người quen biết cùng ghi danh mua bánh
- ❖ Tham gia vào các công việc rửa, lau lá chuối, gói bánh vào các ngày giờ thuận tiện của quý vị
- ❖ Ủng hộ vật liệu gói bánh
  - Lá chuối \$30/thùng
  - Nép \$40/bao
  - Đậu xanh \$50/thùng
  - Thịt heo \$50/20 lbs
- ❖ Đặc biệt khuyến khích các giới trẻ trong gia đình cùng đến tham gia gói bánh, nấu bánh để các em biết thêm về văn hóa và truyền thống của quê hương trong những ngày Tết.

Để biết thêm chi tiết về việc đóng góp vật liệu hoặc đặt bánh, xin quý vị vui lòng ghé qua bàn thông tin vào các ngày Chúa Nhật hoặc liên lạc:

Nguyễn Andy (404) 483-5787  
Lê Thị Thanh Hương (404) 641-0299

*Để cho việc phục vụ được chu đáo, xin quý vị đã đặt bánh mang hóa đơn đến nhận bánh vào các Thứ Bảy từ 9:00 sáng đến 6:30 chiều và các Chúa Nhật từ 9:00 sáng đến 1:00 chiều.*

*Với những trường hợp thất lạc hóa đơn, xin liên lạc trước với Ban Bánh Chung. Chúng tôi sẽ giải quyết và giao bánh cho quý vị vào Chúa Nhật ngày 3 tháng 2 lúc 2:00 - 2:30 chiều.*

**Giáo Xứ chân thành tri ân quý vị đã ủng hộ và giúp Giáo Xứ trong công việc gói và mua bánh chưng gây quỹ năm nay.**



| Tên Ân Nhân            | Ủng Hộ            |
|------------------------|-------------------|
| Phạm Thanh Tâm         | \$500             |
| Nguyễn T. Chi          | \$100             |
| 1 vị ẵn danh           | 600 khăn lau bánh |
| An Nguyễn & Kiều Đào   | \$500             |
| Hung & Phung           | \$100             |
| Anh Quỳnh & Chị Dung   | \$200             |
| Hoa Đồng & Vinh Nguyễn | \$200             |
| Hồ Thị Tiến            | \$50              |
| Trần Thị Kiều Oanh     | \$100             |
| Nguyễn Tuấn & Luyến    | \$100             |
| Cô Hương & Chú Long    | \$100             |
| Nga Toàn (Fivestar)    | \$300             |
| A. Đức Lee's Bakery    | \$300             |
| July Nguyễn            | \$100             |
| Trang Trương           | \$100             |
| Trang Nguyễn           | \$100             |
| 1 vị ẵn danh           | \$100             |
| Hà & Dương Nguyễn      | \$300             |
| Thái Ngô & Vũ Thu      | \$100             |
| Đỗ Thị Loan            | \$200             |
| 1 vị ẵn danh           | \$100             |
| 1 vị ẵn danh           | \$160             |
| Quý vị ẵn danh         | \$233             |

**\$17/1 cái**



# THÔNG TIN CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG

**1. Nhà thầu Van Winkle cho biết lịch trình sắp tới trong giai đoạn dựng những cột thép nhà thờ như sau:**  
*Van Winkle provides a tentative schedule for installing church's structure steels as follows:*

- a. Giai đoạn 1 dựng khu vực nhà nguyện (đã hoàn tất)  
*a. Sequence 1 installing the chapel area (had been completed)*
- b. Giai đoạn 2 dựng khu vực cung thánh và tháp đài Thánh Giá (đã hoàn tất)  
*b. Sequence 2 installing the altar area and the cupola (had been completed)*
- c. Giai đoạn 3 dựng gian giữa khu vực ghế ngồi (đã hoàn tất)  
*c. Sequence 3 installing the nave area (had been completed)*
- d. Giai đoạn 4 dựng khu vực tiền sảnh/mái cổng và tháp chuông  
(đang tiến hành, cần khoảng 2 tuần để hoàn tất)  
*d. Sequence 4 installing the narthex/portico area and the bell tower  
(currently working on them, will need about 2 weeks to complete)*

Lịch trình trên chỉ là dự tính, thực tại luôn tùy theo thời tiết.

*Above is only a tentative schedule, everything is really depending on the weather.*

**2. Kỹ sư kết cấu đang tiếp tục giúp thiết kế bệ đặt và tượng đài Thánh Giuse.**  
*Structure engineer is helping to design the St. Joseph monument and its pedestal.*



## Construction Roadmap Tiến Trình Xây Dựng Thánh Đường

### II. Nền Móng Foundations

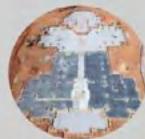
### IV. Ngoại Thất Exterior & Skin

**Hoàn Tất Cuối Năm 2019**  
**Completion in Q4 2019**

2018



### I. Mặt Bằng Site Work



2019



### III. Khung Sắt Structure Steel



### V. Nội Thất Systems & Interior



# CẦU CHO SỰ HIỆP NHẤT CÁC KITÔ HỮU

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa Nhật 13-1-2019

Tổng số gia đình dâng hiến trong tuần: 616 trên 1459 gia đình

| Quỹ Điều Hành (Offertory):   | Tuần 13/1<br>(Week) | Từ ngày<br>1/7/2018<br>Fiscal Year<br>To Date |
|--|---------------------|---|
| Số tiền cần để điều hành:  | \$17,500            | \$925,000                                     |
| Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:  | \$12,392            | \$469,335                                     |
| Số tiền đã chi:  | (\$22,590)          | (\$452,317)                                   |
|  |                     |   |
| Quỹ Phát Triển và Xây Dựng<br>Thánh Đường (Capital Campaign):                                  | Tuần 13/1<br>(Week) | Từ ngày<br>1/7/2018<br>Fiscal Year<br>To Date |
| Mục tiêu gây quỹ (Goal)  | \$70,000            | \$3,625,000                                   |
| Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:  | \$33,105            | \$851,835                                     |
| Số tiền thu từ các quỹ đặc biệt:   | \$17,234            | \$178,280.29                                  |
| Số tiền đã chi:  | (\$596,597)         | (\$3,387,524)                                 |
| <b>Tiền còn lại (Net Total):</b>   |                     |   |
| Tiền ủng hộ Giáo phận<br>(Archbishop Annual Appeal):   |                     | Năm 2018<br>(This Year)                       |
| Mục tiêu dâng hiến:  |                     | \$66,562                                      |
| Số tiền đã dâng hiến:  |                     | \$56,140                                      |
| <i>Giáo Xứ chân thành cảm ơn sự hy sinh, lòng quảng đại của tất cả quý ông bà, anh chị em.</i> |                     |   |

## MENU

### KHU PHÊ RÔ DULUTH sẽ phục vụ ngày 20/1/2019

1. Bún bò Huế
2. Heo rừng xào lăn
3. Bánh kẹp
4. Chè các loại

### KHỐI CƠ SỞ sẽ phục vụ ngày 27/1/2019

1. Bún mọc
2. Cơm tấm bì thịt nướng chả trứng
3. Chè các loại

Lịch sử là như thế ! Nhưng tự căn bản đã có yếu tố hợp nhất giữa các kitô hữu rồi : Bí tích rửa tội. Nhờ bí tích rửa tội, chúng ta được tháp nhập vào Thân Thể của Đức Kitô, được trở thành con Thiên Chúa, được lãnh nhận ân sủng của Chúa Thánh Thần. Chính những yếu tố thần linh đó làm nên sự hiệp nhất tự thân giữa các kitô hữu. Hơn nữa, qua bí tích rửa tội, chúng ta đang thực hiện một cuộc hoán cải sâu xa, toàn diện. Nhờ cuộc hoán cải này, mọi người nhận ra mình noi Thiên Chúa và nhận ra anh chị em mình trong Thiên Chúa. Đây thực là một sự hiệp nhất tinh thần. Sự hiệp nhất giữa các kitô hữu đã phát xuất từ niềm tin, bí tích rửa tội và sự hoán cải cá nhân.

\* Trong niềm tin, tất cả mọi kitô hữu đều tuyên xưng một Thiên Chúa, là Cha toàn năng, Đáng tạo thành trời đất muôn vật. Mọi kitô hữu cùng tin kính một Đức Giêsu Kitô đã nhập thể để cứu độ, Người đã chịu đau khổ và chết vì chúng ta; Người đã sống lại và toàn thắng mọi sự dữ. Mọi kitô hữu cùng tin kính Chúa Thánh Thần, Hội thánh duy nhất, thánh thiện, công giáo và tông truyền, cùng với một phép rửa để tha tội và con người chết sống lại và sự sống đời sau.

\* Phép rửa tội đưa con người vào Giáo hội của Đức Kitô. Nhờ phép rửa, con người tham dự vào cái chết và phục sinh của Đức Kitô. Phép rửa là bước đầu tiên đưa con người từ tội lỗi và tăm tối bước sang sự sống mới, một sự sống cần được tăng trưởng mãi. Phép rửa tái sinh con người trong Thánh Thần và được Thánh Thần hướng dẫn. Tất cả các Giáo hội Kitô đều có phép rửa, tuy có ít nhiều khác biệt.

\* Hoán cải là đòi hỏi trước hết của phép rửa. Hoán cải là thay đổi lối sống theo tinh thần Đức Giêsu. Mọi kitô hữu khi lãnh nhận phép rửa đều được mời gọi hoán cải mỗi ngày trong đời sống mình. Nhờ hoán cải, đời sống kitô hữu được triển nở viên mãn trong Đức Giêsu.



## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ NHIỆM KHÓA 2015-2019

### Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

- Ông Phêrô Nguyễn Thành Danh  
(678) 910-8100

### Phó Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

- Ông Louis De Montfort Nguyễn Công Chính  
(770) 912-9788

### Thư Ký

- Ông Giuse Bùi Bá Thạnh  
(678) 360-3113

### KHÓI GIÁO DỤC

- Ông Phaolô Nguyễn Chinh Paul  
(678) 644-0853
- Bà Têrêsa Nguyễn Lê Thảo  
(770) 900-0769

### KHÓI HÀNH CHÁNH

#### Trưởng Khối:

- Ông Phêrô Nguyễn Đức Phúc  
(678) 978-4518

#### Phó Khối:

- Ông Phêrô Đỗ Cao Long  
(678) 222-6841

### KHÓI ĐỜI SỐNG

#### Trưởng Khối:

- Bà Cecilia Nguyễn Thu Thảo  
(404) 693-4012

### KHÓI PHỤNG TỰ

#### Trưởng Khối:

- Ông Giuse Lê Thanh Liêm  
(770) 722-4832

#### Phó Khối:

- Bà Cecilia Lê Tú Anh  
(404) 403-2763

### KHÓI TRUYỀN GIÁO

#### Trưởng Khối:

- Ông Gioan Baotixita Nguyễn Bảo Long  
(770) 557-8788

#### Phó Khối:

- Ông Giuse Nguyễn Quang Tân

### KHÓI CƠ SỞ

#### Trưởng Khối:

- Ông Giuse Võ Việt Linh  
(404) 518-6843

#### Phó Khối:

- Ông Phêrô Hà Thanh Hùng  
(770) 542-9680

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- Ông Giuse Nguyễn Đức Sơn  
(678) 654-2530
- Ông Giuse Phạm Huy Khang  
(404) 680-3764
- Thư Ký Cô Madalena Toyama  
(770) 899-3548

### KHÓI QUÂN TRỊ

- Ông Giuse Vũ Văn Hướng  
(704) 726-6872
- Chị Lucia Jennie Lê  
(678) 356-1314

### KHÓI GÂY QUỸ

- Ông Antôn Vũ Minh Tuấn  
(678) 600-6038
- Ông Micae Cao Hùng Anh  
(678) 665-6189
- Chị Nguyễn Khánh Linh

# SUY NIÊM LỜI CHÚA

## CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN NĂM C

### CHÚA NHẬT 20/1/19

*"Ai ai cũng thết rượu ngon trước, và khi khách đã ngà ngà mới dãi rượu xoàng hơ. Còn anh, anh lại giữ rượu ngon mãi cho đến bây giờ." (Ga 2,10)*

*"Everyone serves good wine first, and then when people have drunk freely, an inferior one; but you have kept the good wine until now."*

**Sống Lời Chúa:** Bạn quyết tâm từ bỏ những thứ đam mê xấu để tâm hồn luôn hướng về Chúa.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, xin cho con được say mê Lời Chúa, say "men rượu Mê-si-a" và nhờ đó, suốt đời con chỉ biết say mê một mình Chúa mà thôi.

### THỨ HAI 21/1/19

### THÁNH AGNES, ĐTTĐ

*"Tại sao môn đệ ông lại không ăn chay?" (Mc 2,18)*

*"Your disciples do not fast?"*

**Sống Lời Chúa:** Không nên chát ván khắt khe người khác khi thấy họ không thực hành một số việc đạo đức giống mình, không hỏi ai đó "tại sao" khi không cần thiết.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin dạy con biết sống quảng đại với Chúa và anh chị em, vì sống như thế, con sẽ biết phải làm thế nào trong mỗi hành vi ứng xử của mình. Amen.

### THỨ BA 22/1/19

*"Ngày sa-bát được tạo nên cho con người, chứ không phải con người cho ngày sa-bát." (Mc 2,27)*

*"The sabbath was made for man, not man for the sabbath."*

**Sống Lời Chúa:** Tôi tập nhìn người khác với cái nhìn của Chúa Giê-su: cái nhìn tôn trọng, thông cảm, yêu mến. Rồi từ cái nhìn "Giê-su" ấy sẽ đưa đến những nghĩa cử phục vụ cụ thể khác.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, Chúa dạy con sự sống con người quan trọng hơn mọi lề luật. Xin cho con có trái tim nhân ái của Chúa, để tim con biết rung cảm trước nỗi khổ của tha nhân; nhờ đó, con cũng có cái nhìn của Chúa.

### THỨ TƯ 23/1/19

*Rồi Người nói với họ: "Ngày sa-bát, được phép làm điều lành hay điều dữ, cùi mang hay giết đi?" (Mc 3,4)*

*"Is it lawful to do good on the sabbath rather than to do evil, to save life rather than to destroy it?"*

**Sống Lời Chúa:** Hãy quyết tâm thánh hóa ngày Chúa nhật bằng việc thờ phượng Chúa, sống tinh mến với người khác để sống tinh thần ngày nghỉ này.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, xin thương huân luyện và biến đổi các môn đệ Chúa trong cung cách sống như lòng Chúa mong ước.

muốn: dâng lễ sốt sắng, tham gia hội đoàn tông đồ, nghỉ ngoi bời dưỡng thân xác và tinh thần, chăm lo cho người thân và con cái, quan tâm đến những người nghèo, bệnh tật, neo đơn và đau khổ. Amen.

### THỨ NĂM 24/1/19

### THÁNH PHANXICÔ ĐỆ SALÊ, GMTSHT

Các thần ô ué vừa thấy Người liền sụp lạy và hô lên rằng: "Ngài là Con Thiên Chúa!" Nhưng Người nghiêm cầm chúng không được tiết lộ gì về Người. (Mc 3,11-12)

And whenever unclean spirits saw him they would fall down before him and shout, "You are the Son of God." He warned them sternly not to make him known.

**Sống Lời Chúa:** Châm ngôn sống: Khiêm tốn phục vụ (Mc 10,43-44) và nói sự thật trong lòng mến (x. Ep 4,15).

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin cho chúng con biết tin nhận sự thật Chúa dạy để được quy tụ trong Nước Cha, là Nước sự thật và sự sống, yêu thương và an bình.

### THỨ SÁU 25/1/19

### THÁNH PHAOLÔ, TÔNG ĐỒ TRỞ LẠI

Khi ấy, Đức Giê-su hiện ra với Nhóm Mười Một và nói với các ông rằng: "Anh em hãy đi khắp tứ phương thiên hạ, loan báo Tin Mừng cho mọi loài thọ tạo." (Mc 16,15)  
He said to them, "Go into the whole world and proclaim the gospel to every creature.

**Sống Lời Chúa:** Dành ít nhất 5 phút mỗi ngày để ở lại bên Chúa.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, nhờ kết hợp với Chúa mà cuộc đời thánh Phao-lô đã sinh nhiều hoa trái. Xin cho con biết dành thời gian ở lại bên Chúa, để có thể nói được như ngài: "Tôi sống, nhưng không còn phải là tôi, mà là Chúa Ki-tô sống trong tôi." Amen.

### THỨ BẢY 26/1/19

### THÁNH TIMOTHÉÔ VÀ TITÔ, GM

"Này Thầy sai anh em đi như chiến con đi vào giữa bầy sói. Đừng mang theo túi tiền, bao bì, giày dép. Cũng đừng chào hỏi ai dọc đường. Vào bất cứ nhà ai, trước tiên hãy nói: "Bình an cho nhà này!" (Lc 10,3-5)

Go on your way; behold, I am sending you like lambs among wolves. Carry no money bag, no sack, no sandals; and greet no one along the way. Into whatever house you enter, first say, 'Peace to this household.'

**Sống Lời Chúa:** Bạn hãy chọn một cung cách mà bạn tâm đắc nhất và áp dụng vào cuộc sống tông đồ của ban.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, xin thương huân luyện và biến đổi các môn đệ Chúa trong cung cách sống như lòng Chúa mong ước.

## Ý LỄ CỦA GIÁO XỨ

- Xin Chúa chúc lành và ban bình an cho Giáo xứ. Giáo xứ chúng con dâng cho Chúa kế hoạch Xây Dựng Thánh Đường, xin Chúa chúc lành và hướng dẫn chúng con biết làm theo thánh ý của Chúa. Xin Chúa ban cho các gia đình trẻ luôn được bình an và sống hạnh phúc.

## Ý LỄ 5:30 CHIỀU THỨ 7

- Lh. Giuse Vũ Văn Lữ (gđ Hòa – Trang)
- Lh. Anna Lâm Đặng Bích Liên (Tuấn Lê)
- Lh. Augustinô Nguyễn Bá Từ (Vợ và các con)
- Lh. Grêgoriô Trần Văn Tâm, các linh hồn mồ côi và thai nhi (Vũ Thanh Hà)
- Cầu cho ông bà cha mẹ anh chị em nội ngoại (gđ Hoàng Chính)
- Tạ ơn Chúa và cầu bình an cho gia đình (Tuấn Anh)
- Xin Đức Mẹ cầu cùng Chúa cho con mau lành bệnh (Hồ Văn Đông – Hoàng Thị Vang)

## Ý LỄ 7:30

- Lh. Isave, lễ giỗ (Kim Trần)
- Lh. Giuse Trần Xuân Vinh, lễ giỗ (Tuyet Nguyen)
- Lh. Donald Paul Wright, mới qua đời (Nhi Phi)
- Lh. Phêrô và Têrêsa (Trần Châu)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Giuse và các linh hồn tiên nhân (Minh Nguyen)
- Lh. Maria Trần Thị Sinh và Đaminh Nguyễn Văn Hùng (Ân danh)
- Cầu cho linh hồn các Giám Mục (Linh Phuong Nguyen)

## Ý LỄ 9:30

- Lh. Giuse Lâm Trọng Trước, lễ giỗ (Lâm Trọng Lẽ)
- Lh. Giuse Nguyễn Sỹ Chứ (Phúc Tho)
- Lh. Giuse Vũ Văn Lữ (Maria Nguyễn Thị Lan)
- Lh. Giuse Nguyễn Định (Đoàn Thị Thùy Linh)
- Lh. Giuse Nguyễn Quang Chân (Tuấn – Ngọc)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (Hồng Vân)
- Lh. Lucia Nguyen Thi Hoang Oanh (Le Nguyen Hanh Tien)
- Lh. Grêgoriô Trần Văn Tâm và các đǎng linh hồn (Thanh Phượng)
- Lh. Maria Lê Thị Phương Loan, Phêrô Trần Văn Hué, lễ giỗ (Tiên Trần)
- Lh. Micae Cao Hùng Quân, Phêrô Võ Văn Chương và cầu cho linh hồn cha mẹ hai bên (Võ Thị Tám)

- Cầu bình an cho gia đình (Bruce Strader)
- Cầu cho những linh hồn thân quen (Linh Phuong Nguyen)
- Cầu cho linh hồn ông bà tổ tiên và các linh hồn (Hieu Hoang)
- Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ và những người thân (Lâm Trọng Lẽ)
- Xin cho Têrêsa được như ý (Thanh Phượng)
- Xin cho Têrêsa Trâm Anh cho được việc làm (Thanh Phượng)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria đã ban bình an cho gia đình (Tiên Trần)
- Tạ ơn Thiên Chúa Ba Ngôi, nhân dịp 50 năm thành hôn (gđ Lê Phùng Xuân – Trần Thị Lựu)

## Ý LỄ 11:30

- Lh. Agnes Lê Thị Ánh (Trần Thị Lan)
- Lh. Martinô Lê Minh Trung (Vợ và các con)
- Lh. Giuse Nguyen Duc Cuong (Hung Nguyen)
- Lh. Maria Lê Ngọc Mai và Lh. Maria Lê Thị Nhạn (gđ Lê Thanh Bình)
- Lh. Giuse Nguyễn Văn Kim và Maria Nguyễn Thị Lái (gđ Liên Sơn và các cháu)

- Lh. Phanxicô Hoàng Văn Thứ và các linh hồn con của con (gđ Liên Sơn và các cháu)
- Lh. Antôn Nguyễn Hòa Trường, An tôn Nguyễn Trường Hưng, Phêrô Nguyễn Hòa Hoành (Anna Nguyen)
- Cầu cho ông bà cha mẹ (Hung Nguyen)
- Cầu cho Ông Trịnh Sư Long, mới qua đời tại California (Theresa)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse (Linh Phuong Nguyen)

## Ý LỄ 1:30 CHIỀU CHÚA NHẬT

- Lh. Simon Papot, mới qua đời (Julie Vu)
- Lh. Matta Nguyễn Thị Nhàn (Linh Thai – Nguyet Nguyen)
- Lh. Rosa Bùi Thị Đậu và các linh hồn nơi luyễn ngục (gđ Quang – Thủy)
- Tạ ơn Thánh Gia (Tân Nguyễn)
- Tạ ơn Chúa và xin cho các linh hồn người thân sớm hưởng nhan thánh Chúa (Lê Ngọc Hùng)
- Cầu cho các linh hồn (Mike Nguyen - Mycole)
- Cầu cho các linh hồn (Linh Phuong Nguyen)
- Cầu cho các đǎng linh hồn (Nguyen Phuong Thao)

## Ý LỄ TRONG TUẦN

### THỨ HAI 21.1.2019

#### Thánh Agnes, Đttđ

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Phaolô Vũ Khắc Thé, Phêrô Trần Đình Sự (Trần Thị Lan)
- Cầu cho các linh hồn (Monica Vũ Thu Thuy)

### THỨ BA 22.1.2019

#### Kính Thiên Thần Bổn Mạng, Thánh Bổn Mạng, Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, cầu cho người thân quyến, ân nhân, tình nghĩa

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Cầu cho 2 linh hồn Raphael và linh hồn Maria (Ân danh)
- Xin ơn bình an cho gia đình (Nguyễn Thị Huệ)

### THỨ TƯ 23.1.2019

#### Kính Thánh Giuse, cầu cho Giáo Hội nói chung và Giáo Hội Việt Nam

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Anna Trần Thị Sứu (gđ Ngô Văn Kỳ)
- Tạ ơn Chúa và cầu cho các linh hồn (Ân danh)

### THỨ NĂM 24.1.2019

#### Thánh Phanxicô đệ Salê, Gmtsht

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Tạ ơn Đức Mẹ (Nguyễn TLý)
- Cầu cho các linh hồn (Linh Phuong Nguyen)

### THỨ SÁU 25.1.2019

#### Thánh Phaolô, Tông Đồ trở lại. Kết thúc tuần cầu nguyện hiệp nhất các Kitô hữu

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Cầu cho các linh hồn (Đaminh Phạm Duy Tôn)
- Tạ ơn Chúa (Linh Phuong Nguyen)

### THỨ BẢY 26.1.2019

#### Thánh Timôthêô và Titô, Gm

- Lh. Phêrô Lưu Văn Lan (Ân danh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)


**Fresh  
Flowers**

Hân hạnh thông báo cùng quý khách, kể từ tháng 12/2018 Hồng Kông (Duluth) có bán hoa tươi cùng các dụng cụ cắm hoa cẩn bẩn.

Please visit our fresh flower department at City Farmers Market (Duluth)



**Discount for large orders**  
Giá đặc biệt cho  
các buổi hội họp

Contact Sophie (Thiên Hương):  
**(404) 772-8379**



Xin quý khách viếng thăm gian hàng  
trong khu vực bán trái cây

## Refresh YOUR NAIL SALON with a great new look! MORE ATTRACTIVE, MORE CUSTOMERS


**BEST  
PRICE**

OVER 1000 DESIGNS TO CHOOSE FROM  
Customize your own style  
with your Salon Name & Slogan

*NailSpa designs®*



Làm mới tiệm của bạn,  
tạo ấn tượng cho khách hàng  
và tăng thêm giá trị của tiệm  
Với bộ sưu tập tranh mới lạ của chúng tôi

For more designs:  
[www.NailSpaDesigns.com](http://www.NailSpaDesigns.com)  
Phục Vụ Khách Hàng Trên 50 Tiểu Bang

XIN LIÊN HỆ CHUNG TÔI: (678)580-5759 (706) 847-0071



GLOBAL PRODUCT SOLUTIONS, LLC  
6139 OAKBROOK PKWY SUITE A  
NORCROSS, GA 30093  
[WWW.GPSATL.COM](http://WWW.GPSATL.COM)

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|   | <b>FARMERS INSURANCE</b><br>AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS - COMMERCIAL<br>UY TÍN - KINH NGHIỆM - TÂN TÂM<br>BỐI THƯỜNG DỄ DÀNG VÀ NHANH CHÓNG   | <b>Để đăng thông tin trên<br/>Tờ Thông Tin Mục Vụ,<br/>Xin vui lòng liên hệ:<br/>Phi Huynh: (678) 230-6940</b>  |  |
| <b>QT NGUYEN 404-644-7653</b><br><b>CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN</b><br>BẢO HIỂM XE + NHÀ = RẺ<br>BẢO HIỂM XE + NHÀ + NHÂN THỌ = RẺ THÊM<br>BẢO HIỂM NHIỀU = RẺ HƠN NHIỀU<br><b>QNguyen2@farmersagent.com</b>  |   | Cần một bác gái có kinh nghiệm<br>giữ trẻ, bé một tháng tuổi.<br>Có chỗ ở lại nếu muốn.<br>Lương \$1200/ tháng<br><b>Xin liên lạc: (770) 378-6441</b>   | <br><b>HIỀN NGUYỄN<br/>CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Tư Vấn, Định Giá Nhà Miễn Phí</li> <li>Thủ Tục Mua Nhà Đơn Giản</li> </ul> <b>Cell: 404-452-2936</b><br>Email: hiennguyen1222@gmail.com<br>Tel: 770-495-5050, Ext: 7315<br>Add: 2750 Premier Pkwy Suite 200, Duluth, GA 30097.   |
| <br><br><br><b>QT Nguyen</b><br><b>404-644-(SOLD) 7653</b><br><b>qtxtrealty@yahoo.com</b><br><b>Office: 678-291-0119</b><br><b>Fax: 678-306-1800</b><br><b>6141 Oakbrook Parkway (Ste C), Norcross, GA 30093</b><br><a href="http://www.AtlantaMaxim.com">www.AtlantaMaxim.com</a>  | <br><b>Julia Nguyen</b><br><b>678-549-3859</b><br><b>jbnguyen2005@yahoo.com</b><br><b>QR CODE</b>   | Nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi, nhà rộng<br>thoáng mát và có sân chơi cho trẻ,<br>ở giữa khu chợ Hong Kong & GW,<br>cách nhà thờ Việt Nam 5 phút<br><b>Xin liên lạc: (470) 991-8290</b>  | <br><b>1ST CHOICE Chiropractic</b><br><b>TRUNG TÂM CHẨN THƯỞNG CHÍNH HÌNH</b><br><b>Tê Tay Chân</b><br><b>Đau Thần Kinh Totoro</b><br><b>Đau Nhức Cột Sống</b><br><b>Đau Đầu, Cổ, Vai, Lưng</b><br><b>TAI NẠN XE CỘ</b><br><br><b>5495 Jimmy Carter Blvd Suite C2 Tel: 470-991-8888</b><br>Norcross, GA 30093  |
| <br><b>JIMMY'S Fine Jewelry</b><br>Trả góp 12 tháng không lãi suất<br>Giảm \$500 khi mua 1 carat trở lên<br><br><i>Call now:</i><br><b>770-368-8899</b><br><a href="http://WWW.JIMMYSJEWELRY.COM">WWW.JIMMYSJEWELRY.COM</a><br>5945 JIMMY CARTER BLVD., SUITE F119, NORCROSS GA 30093<br><small>Designed &amp; Printed by GPS - WWW.GPSATL.COM</small>  | <b>BS. HÀN QUỐC NÓI TIẾNG VIỆT LƯU LOÁT</b><br><b>CHÂM CỨU</b><br><b>Dong Shin Acupuncture</b><br>4500 satellite blvd suite 2370 Duluth, GA 30096<br>Trong khu I LOVE HOT POT (cửa A) trên lầu<br>tel: 678.858.9644                             | <b>Nhà Cho Mướn</b><br>Nhà có 4 phòng ngủ, 3 phòng tắm trong khu<br>yên tĩnh. Gần chợ Hong Kong - Jimmy Carter.<br>Giá \$1,550/ tháng, xin gọi hoặc text Anh Công<br><b>(770) 639-2298</b>  | <br><b>Audio Chuyên Thiết Kế Âm Thanh</b><br>Nhận: Lắp đặt, thiết kế phòng<br>Karaoke, xem phim, nghe nhạc.<br>Cho những trải nghiệm thật nhất.<br><b>Tư vấn miễn phí</b><br><b>Cường</b><br><b>(470) 318-9640</b><br>   |
| <br><b>Anna's Duluth Pharmacy</b><br>4470 Satellite Blvd. Ste 108<br>Duluth, GA 30096<br>TEL: (470) 268 - 8922<br>FAX: (470) 268 - 8927<br><b>Hours of Operations:</b><br>Mon - Fri: 9AM - 6PM<br>Sat: 9AM - 5PM<br>Sun: Closed<br><br>Nhà thuốc tây Việt Nam do dược sỹ Anna N. Trần<br>tốt nghiệp Mercer University Southern, School of Pharmacy, Class of 2003<br>- Giao thuốc miễn phí (Giảm 10% cho bệnh nhân<br>không có bảo hiểm)<br>- Có phòng riêng để vẩn, Đô huyết áp, v.v..<br>- Nhận các loại bảo hiểm Medicaid, Medicare part D, WellCare<br>Express Scripts, Medco, Humana, CVS Caremark, Ambetter<br>- Bán hoặc cho mướn xe lăn, gãy, v.v...<br>- Auto Refills / Price match<br>- Có sản phẩm của Lover's Care như Sữa tắm Dê,<br>dưỡng ẩm hoa hồng, dầu gội xả rụng tóc<br><b>1.8 miles, 5 phút lái xe từ Giáo Xứ<br/>Các Thánh Tử Đạo Việt Nam</b><br><b>(trong shopping centre bên cạnh Luv Phở 2)</b> | <br><b>CAO KHAI THUẾ</b><br><a href="http://www.caokhaithue.com">www.caokhaithue.com</a><br><b>Khai Thuế - Kế Toán - Giữ Sổ Sách</b><br>Registered Tax Return Preparer<br>678-206-0626<br>5430 Jimmy Carter Blvd Ste 108 Norcross, GA 30093<br> | <b>CAO INSURANCE AGENCY</b><br>A trusted insurance agency since 1997<br>Có License bán tại GA, AL, TN, SC, FL, TX<br>- Ghi danh trong mùa hoàn toàn miễn phí<br>- Giải quyết mọi khó khăn trong năm<br>- Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ, Xe, Nhà<br>- Tham khảo hoàn toàn miễn phí<br><b>W.678-918-4148 C.678-665-6189</b><br><br><b>Ghi Danh:</b><br><b>Nov 1- Dec 15, 2018</b> | <br><b>Cần nhân viên</b><br><b>NOW HIRING</b><br>Cần nhân viên Nam/Nữ cashier, full time.<br>Biết sử dụng computer.<br>Biết nói tiếng Việt và tiếng Anh.<br>Full time cashier and sales associate needed.<br>Needs to be comfortable operating a computer.<br>Needs to be able to speak English and Vietnamese.<br>Xin Quý vị liên hệ để biết thêm chi tiết!<br>Please contact us and apply immediately!<br><b>678-381-3442</b><br>or<br><b>404-510-0916</b> |



Bún tươi thuần túy Việt Nam



Sản xuất với 100% nguyên liệu tinh khiết tại Mỹ  
Chất liệu an toàn, vệ sinh theo đúng quy định  
của bộ Nông Nghiệp và FDA  
[www.cananoodles.com](http://www.cananoodles.com)

Có Bán Tại Phở Saigon & VN Tofu  
Marketing By GLOBAL PRODUCT SOLUTIONS  
For Distribution please contact (706) 847-0071  
6139 Oakbrook Parkway #A, Norcross, GA 30093



Cám ơn và xin quý vị tiếc tục ủng hộ những cơ sở thương mại đã và đang  
quảng cáo trên thông tin của Giáo Xứ.  
Mọi chi tiết xin liên lạc qua email: [church@gpscenters.com](mailto:church@gpscenters.com)



**ProCare Ultrasound**  
www.procureultrasound.com

### Cần siêu âm?

Chúng tôi chuyên soi:

- Bệnh huyết khối tĩnh mạch
- Bệnh tim
- Bệnh gan
- Khối u vú
- Sỏi thận
- Sỏi mật
- Tử cung (chảy máu bất thường)
- Tuyến tiền liệt
- Mang thai
- Bệnh đột quỵ

Nhận bảo hiểm  
nếu có toa bác sĩ.  
4500 Satellites Blvd. Ste 2400  
Duluth, GA 30096

Monday-Friday 9-5pm  
Saturday 9-1pm  
www.procureultrasound.com

404-507-6797

## Giá Cực Sốc POS Quản Lý Tiệm Nail **\$1250**

BAO  
SHIPPING



**TRUST**  
Merchant Services



CALL FOR SPECIAL RATES  
PHONG **678.447.9888**  
THIEN **404.319.1511**

CALL FOR GRAPHIC DESIGN  
AARON **678.325.9199**

**FRANKLIN**  
ACCOUNTING & TAX, LLC  
**CƯỜNG KHAI THUẾ**  
A Trusted Accounting Firm Since 1986

Franklin Cường Ly  
ACCOUNTANT / PRINCIPLE  
Tel: 678-359-6598  
Fax: 678-967-4804  
Email: Franklin@franklintaxpro.com  
4864 Jimmy Carter Blvd., Ste. 207  
Norcross, GA 30093

ACCOUNTING TAX BOOKKEEPING

**FRANKLIN INSURANCE AGENCY**  
A Trusted Insurance Firm Since 1997

We are licensed in GA, FL, TN, NC, SC, AL, IL, KS, KY, MI, MS, MO, OH, OK, VA, WV, WI, TX, AZ, CO, IA, and many other states.

HAVE QUESTION ABOUT OBAMACARE?  
PLEASE CALL Franklin Cường: **678-359-6598**  
FREE CONSULTATION AND ENROLLMENT.  
CERTIFIED OBAMACARE EXPERT

Kaiser Permanente UnitedHealth Group HUMANA Aetna Blue Cross Blue Shield of Georgia

**CHƯƠNG TRÌNH**  
**OBAMACARE**  
ENROLLMENT

Chúng tôi nhận lắp ráp máy tính  
phù hợp cho mọi công việc  
văn phòng, học tập và chơi game.

**Tư Vấn Miễn Phí - Giá Rẻ Hơn Thị Trường  
Khuyến mãi đặc biệt:**

Tặng phần mềm diệt virus miễn phí 2 năm  
hay bộ Office 365

Liên lạc: **(678) 230-6940**



**Để đăng thông tin trên  
Tờ Thông Tin Mục Vụ,  
Xin vui lòng liên hệ:**

**Phi Huynh  
(678) 230-6940**

**Office  
(678) 580-5759**

**QUẢNG CÁO GIÁ RẺ  
NHANH CHÓNG VÀ HIỆU QUẢ**

**SỬA ĐỔI NỘI DUNG  
MIỄN PHÍ**

**The NORCROSS LAW FIRM**  
The Norcross Law Firm LLC



**BINH TRUONG**  
Office Manager  
**678-341-0949**

ĐÊM ĐỀ QUYỀN LỢI CỦA QUÝ VI ĐƯỢC BẢO VỆ!!!  
CHÍNH HÃN THỦ LÃO SAU KHI ĐƯỢC BỊ THƯỞNG  
1770 INDIAN TRAIL, LILBURN RD, STE 175, NORCROSS, GA 30093

**Không điều gì quan trọng hơn việc lập  
kế hoạch cho tương lai của gia đình quý vị.**

Khi quý vị sắp xếp trước cho các nhu cầu tang lẽ  
của mình điều đó có nghĩa là quý vị đang giàm đi  
những áp lực và lo lắng không cần thiết cho gia  
đình mình. Những nhân viên chu đáo của chúng  
tôi xé giúp đảm rằng nhu cầu của quý vị và gia  
đình sẽ là ưu tiên hàng đầu. Với tư cách là thành  
viên của mạng lưới Dignity Memorial - đơn vị  
hàng đầu quốc gia trong lĩnh vực nhà tang lẽ và  
nghĩa trang, chúng tôi có khả năng cung cấp các  
dịch vụ và lợi ích khi điều này có vai trò quan  
trọng nhất.

Hãy yêu cầu có được bản hướng  
dẫn lập kế hoạch cá nhân  
**MIỄN PHÍ**

**ARLINGTON MEMORIAL PARK**  
201 Mount Vernon HWY NW, Sandy Springs, GA  
Cell: 770-310-8815 (Lan Nhi)  
Email: nhi.le@dignitymemorial.com  
Website: www.arlingtonmemorialpark.com

**Collagen & Elastin** **Buy One Get One Free!**  
Thực phẩm chức năng dùng 1-3 tuần thấy kết quả  
✓ Giúp sức khỏe ✓ Giúp nhuận trường  
✓ Ngăn ngừa bệnh tật ✓ Chống tảo bón  
✓ Thanh lọc & giải độc ✓ Giúp chống lão hóa  
(Tâm Loan): 931-472-9995 hoặc 931-472-9604  
Email: tamvaloan@gmail.com / Facebook: tamnguyen  
2440 Madison Street, Clarksville, TN 37043

**BLACK Friday SALE**  
NOVEMBER 23-25



**BUY ONE  
GET ONE**

**50%  
OFF**



**SSPA**  
EQUIPMENT & FURNITURE  
1855 BEVER RIDGE CIRCLE, STE. A, NORCROSS, GA 30071

**CONTACT**  
**678.889.5090**

**ABC**  
Tax and Services

5456 Jimmy Carter Blvd., Ste 250  
Norcross, GA 30093

Office: 770-674-4820  
Cell: 404-983-1058  
Fax: 770-674-4624  
Email: phuc19@hotmail.com  
www.abcservices.us  
Mon-Fri: 9:00-6:00  
Sat-Sun: 10:00-5:00

**Phúc Nguyễn**  
Cử Nhân Kế Toán

**Khai Thuế**  
Di Trú  
Dịch Vụ Tổng Hợp

**CÔNG TY TÀI TRỢ ĐỊA ỐC  
GEO-CORP, INC.** License 139318  
NMLS170066

**NGUYỄN ĐÌNH  
ANH PHÚC**

- Bạn muốn mua căn nhà bạn mơ ước?
- Bạn mệt mỏi khi các ngân hàng từ chối  
vì lợi tức của bạn quá thấp?



**Chương Trình Đặc Biệt  
Nếu Bạn Có:**

- ➡ Credit score 700 trở lên
- ➡ Giấy xác nhận việc làm trong 2 năm
- ➡ Tối thiểu 25-30% tiền Down Payment

Nếu có đủ những điều kiện trên, xin liên lạc:

**(770) 366-4750**

2100 Pleasant Hill Rd (Ste 201),  
Duluth, GA 30096

*Closing nhanh chóng! Chúng tôi cũng có  
chương trình Tái Tài Trợ*